扆戺歌
Yanyi Ge
28. Doorbar Song

only in 西麓堂琴統 *Xilutang Qintong* (1525)
"also called 商歌 Shang Song"
商調 *shang* mode **1 2 4 5 6** 1 2

12030.4: 琴曲 qin piece by the wife of Baili Xi (7th c. BCE). 史記 *Shi Ji:* Baili Xi was a skilled, upright minister once ransomed for 5 ramskins; no mention of a wife. 風俗通 *Fengsu Tong* (Han dyn.) has this story, as does 琴史 *Qin Shi*, which quotes slightly different lyric, saying it is the third verse. Upon hearing the song Baili Xi recognized his long-lost wife and took her in.

♩= 60

1.

百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆戺。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.

8

2.

16

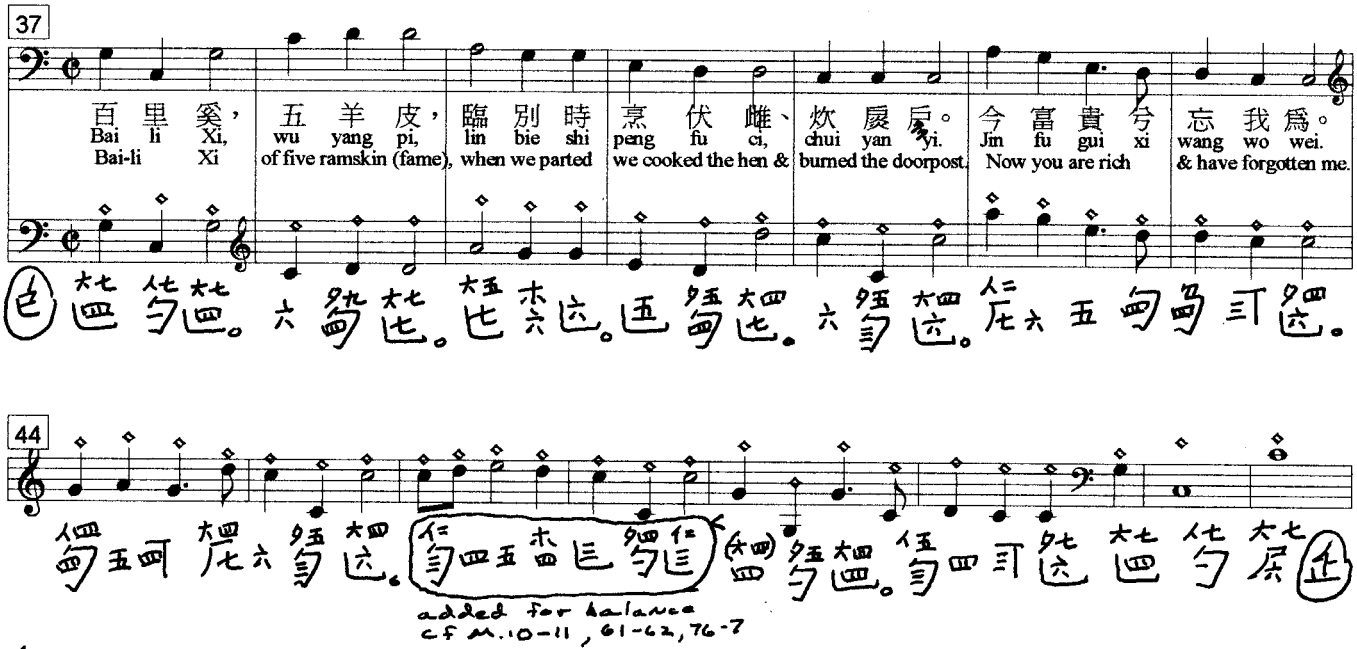
百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆戺。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.

23

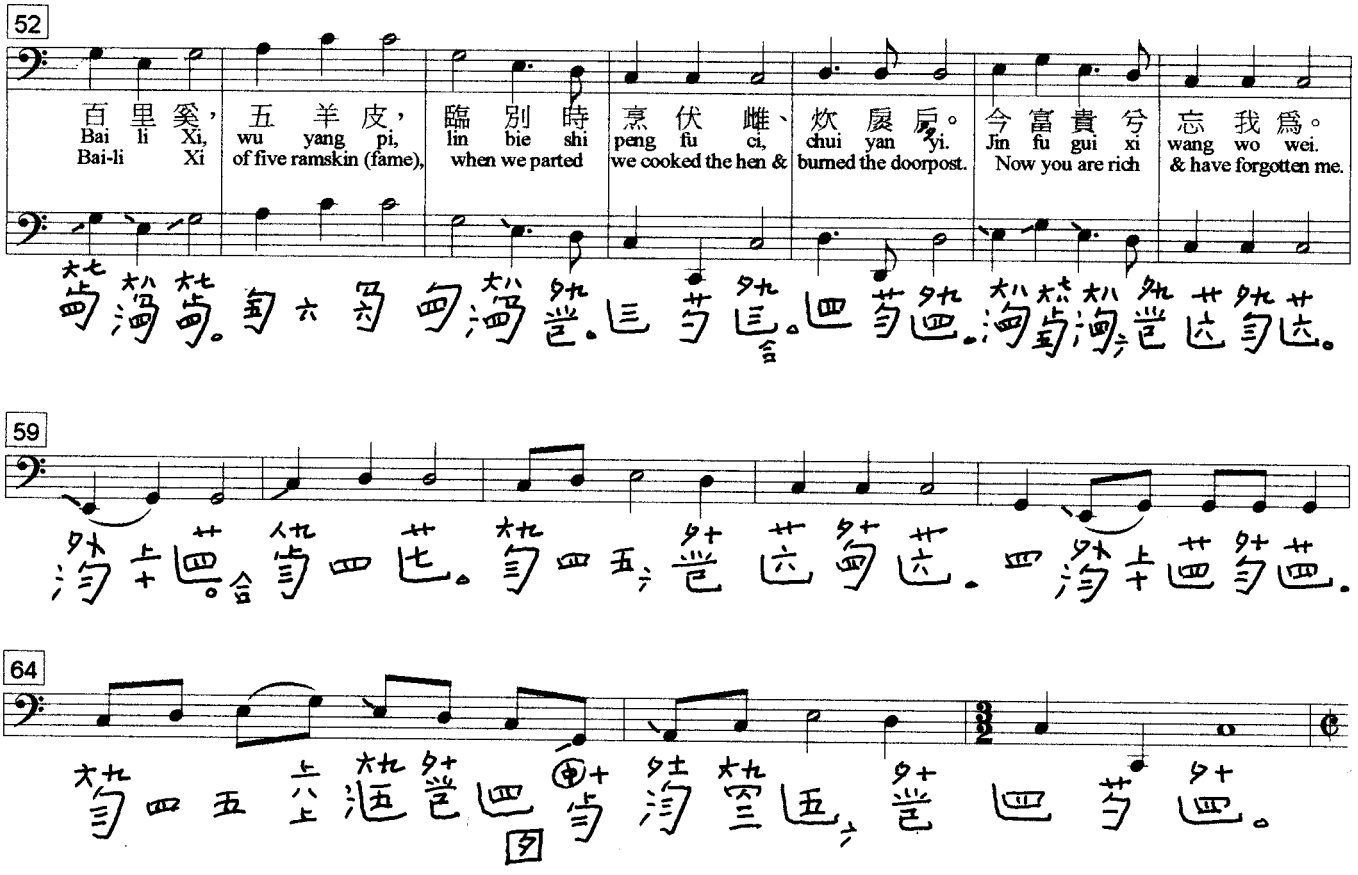
31

©
John Thompson

3.


37
百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆扉。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.
44
added for balance
cf m.10-11, 61-62, 76-7

4.


52
百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆扉。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.
59
64

5.

67

百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆戶。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.

74

79

6.

84

百里奚，五羊皮，臨別時烹伏雌、炊扆戶。今富貴兮忘我爲。
Bai li Xi, wu yang pi, lin bie shi peng fu ci, chui yan yi. Jin fu gui xi wang wo wei.
Bai-li Xi of five ramskin (fame), when we parted we cooked the hen & burned the doorpost. Now you are rich & have forgotten me.

91 *rit.* *slower*

98 *slow and free*

曲終
piece ends